

桃園市 111 學年度客華雙聲帶教學計畫

壹、依據

- 一、國家語言發展法第 9 條第 3 項學校教育得使用各國家語言為之。
- 二、客家基本法第 3 條，直轄市、縣（市）、鄉（鎮、市、區），客家人口達二分之一以上者，應以客語為主要通行語；同法第 12 條規定，政府應輔導客家文化重點發展區之學前與國民基本教育之學校及幼兒園，參酌當地使用國家語言情形，因地制宜實施以客語為教學語言之計畫。

貳、計畫目標

- 一、培養學生多一種語言（客語）能力，傳承本土文化，尊重與欣賞不同族群文化。
- 二、使客語成為教室中「教學語言」的一種，教師在課堂中以漸進方式使用客華雙聲帶，從師生溝通的生活語言，到共同的課室語言，再發展至課程教學的教學語言。
- 三、營造生活化的客語學習與教學情境，創造師生以客語互動的機會，提升學生客語學習興趣，自然學會客語。

參、辦理單位

- 一、主辦單位：桃園市政府教育局
- 二、承辦單位：雙龍國小

肆、辦理方式

- 一、師資部分：具備客華雙聲帶能力，對客語傳承有興趣及意願之國民小學現職教師（含正式、代理及代課教師），以學校為單位提出申請。
- 二、實施原則
 - （一）營造生活客語的溝通情境：營造客語溝通的生活情境，鼓勵學生以客語為生活語言（如問候、用餐、去洗手間及午睡等），融入日常生活中自然使用。
 - （二）建立客語的共同課室語言：建立師生共同使用的客語課室語言（如起立、坐下、排隊及翻開課本等），提升師生客語互動頻率。
 - （三）發展客語做為教學語言：以漸進方式於課堂中交錯使用華話及客語進行教學，使客語成為教學語言的一種。
- 三、實施方式：每週至少擇定 1 節非本土語課程（領域不限），教師於課堂中以客華雙聲帶的方式進行教學及溝通。客語使用的比率依班級學生的客語能力做彈性調整，初期以發展共同的課室語言為目標，再漸進使用客華語為教學語言。

四、成果檢核

- (一) 客華雙聲帶教學紀錄：參加教師訂定每月客華雙聲帶教學重點目標，每月填寫 1 次於紀錄表中。
- (二) 客華雙聲帶教學會議：參與學校召集參加教師，每月召開 1 次客華雙聲帶教學會議，了解實際授課教師客華雙聲帶教學情形，並進行教學分享與對話。
- (三) 成果報告：計畫執行結束檢附計畫成果報告。
- (四) 成果影片（非必備）：鼓勵有意願教師可於計畫結束前製作 20 分鐘（含）以上客華雙聲帶教學執行成果影片，內容可包含日常學校活動、班級經營及正式課程中（不包含本土語課程）師生自然使用客語情形，並上傳至 youtube 或其他影音串流相關平臺後，將網址聯結於成果報告中。本項由參加教師自由選擇是否錄製，製作者得核予加班費，並以 4 小時為上限。

伍、執行期程

本計畫執行期程為 111 學年度，並於學期末時進行檢討修正，俾利未來實施更加完備。

項次	時程	實施內容	備註
1	111 年 9 月 16 日前	參與學校將計畫申請表送至雙龍國小	
2	111 年 9 月	參與學校經費核定	
3	111 年 9 月至 112 年 6 月	參與授課教師實施客華雙聲帶教學	
4	112 年 7 月 15 日前	成果繳交（客華雙聲帶教學會議紀錄表、教學紀錄表及活動成果冊）	

陸、經費補助項目及基準

一、參與授課教師：

- (一) 語言及教材編輯研究費：以轉換客語教學及教材編輯所需之研究費用，每人每月補助新臺幣(以下同)1,000 元，補助時間為自 111 年 9 月至 112 年 6 月，計 10 個月，惟倘該月無使用客華雙聲帶教學授課事實者該月不得支領。
- (二) 製作成果影片之教師加班費：有意願製作成果影片之教師，於課後進行影片的後製及剪輯，製作出至少 20 分鐘（含）的成果影片，每部影片可編列至多 4 小時加班費。

二、參與學校

- (一) 計畫承辦行政人員加班費：協助計畫執行、經費核銷、影片資料彙整及上傳雲端等，各校承辦人員得申請本案加班費補助；依各校參加計畫人數，每 1

人次，每月得編列 1 小時加班費；並依「桃園市政府所屬各機關學校加班費支給管制要點」辦理。

(二) 印刷費：講義、成果冊及文件印製，每校補助 3,000 元。

(三) 雜支：實施本計畫所需之雜項費用，凡前項費用未列之辦公事務費用屬之；如文具用品、紙張、資訊耗材、資料夾、郵資等屬之，本項經費不超過業務費(不含加班費)5%。

柒、獎勵

本案依據「公立高級中等以下學校校長成績考核辦法」、「公立高級中等以下學校教師成績考核辦法」及「桃園市市立各級學校及幼兒園教職員獎懲要點」規定，承辦學校核敘 6 名嘉獎 1 次，實際授課教師核敘嘉獎 1 次，參與學校核敘 2 名嘉獎 1 次，獎狀依實際表現覈實發給，以慰辛勞。

捌、預期成效

- 一、推廣本市客華雙聲帶教學，使客語成為教師教學語言之一。
- 二、提升學生接觸客語之頻率，創造師生以客語互動的機會。
- 二、建立生活化的客語學習情境，讓學生自然學會客語。

玖、經費來源

本計畫之經費由桃園市政府教育局基金預算專款項下支應。

拾、本計畫陳桃園市政府教育局核定後實施，修正時亦同

桃園市 111 學年度客華雙聲帶教學計畫申請表

學校名稱	桃園市_____區_____國民小學			
承辦人員	姓名		連絡電話	
	職稱		E-mail	
學校基本資料	(1) 班級數：_____ 學生數：_____ (2) 客籍學童數約：_____人、其他語言學童數約：_____人			

一、計畫內容摘要：

1. 預定推動客語教學內容概述：(檢附教學課表，並標示出預計進行的課堂)

2. 預定參加教師計_____人，參與班級數計_____班，學生數計_____人（客籍學生數計_____人）。

3. 申請計畫之參與教師資料，如下表列：

編號	參加班級		教師姓名 (授課科目)	客籍與否	客語認證	
	班級	學生數			否	是：級別/腔調別
1						
2						
3						

4						
5						

承辦人：

主任：

校長：

桃園市 111 學年度客華雙聲帶教學計畫經費概算表

學校名稱(全銜): 桃園市_____區_____國民小學

壹、111 年度經費概算表

(單位: 新臺幣元)

項次	經費項目	單價	數量/單位	總價	支用說明
一、參與授課教師					
1	語言研究暨教材編輯費	1,000	○人 x4 個月		1. 參加客華雙聲帶計畫之教師: ○○○教師、○○○教師…… 2. 計畫執行期間為 111 年 9 月至 111 年 12 月, 計 4 個月。
二、參與學校					
2	計畫承辦行政人員 加班費 1 (○○○教師)		○小時		1. 加班費時數總計: ○小時 (依參加計畫人數 x4 個月 x1 小時)。 2. 依每人薪資鐘點核實支應。 3. 依「桃園市政府所屬各機關學校 加班費支給管制要點」辦理。
3	計畫承辦行政人員 加班費 2 (○○○教師) (自行增列或刪除)		○小時		
4	雜支		1 式		凡前項費用未列之辦公事務費用屬之。如文具用品、紙張、資訊耗材、資料夾、郵資等屬之, 本項經費不超過業務費(不含加班費)5%
合計					
總計: 新臺幣 _____ 元整					

承辦人

主任

會計主任

校長

貳、112 年度經費概算表

(單位：新臺幣元)

項次	經費項目	單價	數量/單位	總價	支用說明
一、參與授課教師					
1	語言研究暨教材編輯費	1,000	○人 x6 個月		1. 參加客華雙聲帶計畫之教師(參加人員應與 111 年度同): ○○○教師、○○○教師…… 2. 計畫執行期間為 112 年 1 月至 112 年 6 月, 計 6 個月。
2	參加教師加班費 1 (○○○教師)		4 小時		1. 有意願製作成果影片之教師, 製作出至少 20 分鐘(含)的成果影片, 每部影片可編列至多 4 小時加班費。 2. 有提供成果影片者始得支用, 請評估是否編列。 3. 依每人薪資鐘點核實支應。 4. 依「桃園市政府所屬各機關學校加班費支給管制要點」辦理。
3	參加教師加班費 2 (○○○教師) (自行增列或刪除)		4 小時		
二、參與學校					
4	計畫承辦行政人員 加班費 1 (○○○教師)		○小時		1. 加班費時數總計: ○小時 (依參加計畫人數 x6 個月 x1 小時)。 2. 依每人薪資鐘點核實支應。 3. 依「桃園市政府所屬各機關學校加班費支給管制要點」辦理。
5	計畫承辦行政人員 加班費 2 (○○○教師) (自行增列或刪除)		○小時		
6	印刷費		1 式		成果冊及文件印製, 每校補助 3,000 元。
7	雜支		1 式		凡前項費用未列之辦公事務費用屬之。如文具用品、紙張、資訊耗材、資料夾、郵資等屬之, 本項經費不超過業務費(不含加班費)5%
合計					
總計: 新臺幣 元整					

承辦人

主任

會計主任

校長

桃園市 111 學年度客華雙聲帶教學計畫教學會議紀錄表

學校名稱（全銜）：桃園市_____區_____國民小學

會議時間					
會議地點					
主持人					
紀錄					
參加成員					
項次	姓名	簽到處	項次	姓名	簽到處
1			5		
2			6		
3			7		
4			8		
會議內容					
會議照片					
▲年.月.日，說明：…			▲年.月.日，說明：…		

※備註：參與學校召集參加教師，每月召開一次客華雙聲帶教學會議

桃園市 111 學年度客華雙聲帶教學計畫教學紀錄表

學校名稱	桃園市_____區 _____國民小學	教師姓名	
班級	() 年 () 班	授課領域	
月份	客華雙聲帶教學目標	客語融入主題教學對照 (例如：主要客語字詞、句型及對話)	備註
	熟悉基本生活用語(範例)	具體之○○客語字詞、○○句型及○○對話 例如基本生活用語、稱謂、老師及同儕早、打開課本第幾頁、把書包放好、今天星期幾？	
成果影片網址連結 (非必備)			

※備註：參加教師填寫，每月至少填寫 1 次。

桃園市 111 學年度客華雙聲帶教學計畫成果冊

學校名稱（全銜）：桃園市_____區_____國民小學

參加計畫教師：

▲年.月.日，說明：…	▲年.月.日，說明：…
▲年.月.日，說明：…	▲年.月.日，說明：…
▲年.月.日，說明：…	▲年.月.日，說明：…

※備註：每位參加計畫教師需檢附 1 份成果冊，並提供 6 張不同時間的教學照片